

10 - Giant Reception

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] Chizuko

So...

[00:01] Chizuko

Are we coming up with a plan for the duel with Berry tomorrow?

SIGN Nikoniko Nishi Park

[00:06] Chrome

Date Chizuko...

[00:08] Chrome

I have no need of a plan.

[00:10] Chrome

For I have used up all of my magic power this month!

[00:12] Chizuko

Yay! I got a Rare Berry!

[00:18] Chrome

I've used up all my magic power!

[00:18] Chizuko

One more and I'll have them all!

[00:23] Chrome

This also happens to be the first time I've used up my magic power

[00:26] Chrome

before the end of the month.

[00:28] Chizuko

You need to stay on top of that.

[00:30] Chizuko

What are we going to do now?

[00:32] Chizuko

Is there even anything we can prepare for tomorrow, then?

[00:35] Chrome

I might be able to summon the Kuma Kaijins if I try hard enough.

[00:46] Chizuko

Berry! You're so adorbs, Berry!

[00:54] Chizuko

This Berry glows in the dark!

[01:05] Chizuko

I-Is that what I think that is?

SIGN Berry Blossom

is sooo cool!!

SIGN HOOOOOONK

SIGN Struck Oil

SIGN She's eating crab...

SIGN Coo Coo

SIGN Phew

SIGN I made hayashi rice!!

SIGN You're eating it?!

SIGN #10 "Giant Reception"

[02:46] Chrome

Hold still, Kuma Kaijin!

[02:48] Chrome

You'll destroy the city!

[02:50] Chrome

Stop!

[02:52] Chrome

Halt!

[02:52] Chizuko

We're an evil organization.

We're *supposed* to destroy things.

[02:54] Chrome

Sleep!

[02:56] Chizuko

I never thought I'd ever say,

"We're supposed to destroy things."

[03:01] Chrome

I don't want to resort to
violence when I don't have to.

[03:05] Chrome

You! Return!

[03:07] Chrome

Come back!

[03:10] Chrome

*I don't even know how to
get him back to normal.*

[03:13] Chrome

This wasn't my intention!

[03:16] Chrome

Oh, what ever shall I do now?

[03:23] Chrome

I don't know.

[03:24] Chrome

My path ahead is dark.

[03:26] Chizuko

Have you forgotten about someone
who's supposed to help?

[03:27] Chrome

I can see nothing!

[03:30] Chizuko

He's ugly crying!

[03:32] Sanjo

Sanjo here at the scene of the incident.

[03:35] Sanjo

*The giant Kuma Kaijin is currently stomping
through the main road in front of the station.*

SIGN Breaking!!

Giant Mystery Creature
On the Loose!!

SIGN Reporting Live from

Above Naniga City

[03:39] Noichigo

You're joking!

[03:40] Sanjo

*Rather, it seems to be going back and forth
between Naniga City and Sorega City.*

[03:40] Noichigo

This is way beyond anything I can deal with.

[03:43] Mashirou

So what if it's huge?

[03:44] Mashirou

You got this!

[03:46] Noichigo

No way!

[03:47] Mashirou

You'll do fine.

[03:49] Chrome

Huh.

[03:51] Chrome

You waste precious time
as the city is in peril.

[03:56] Chrome

It seems I'd overestimated you.

[04:01] Mashirou

Damn you, Chrome!

[04:03] Mashirou

You're the one who blew
up the Kuma, aren't you?

[04:06] Noichigo

Fine.

[04:08] Noichigo

Fine. Fine. Fine! Fine!

[04:12] Noichigo

I'll do it! Happy?

[04:15] Mashirou

He's gone.

[04:17] Mashirou

How did he find us here?

[04:32] Mashirou

Wait, Berry! You forgot me!

[04:36] Mashirou

I gave them my business card!

[04:38] Mashirou

With the Berry Fan Club head office address!

[04:41] Noichigo

I'll do it, Mashirou.

[04:44] Noichigo

Because I'm...

[04:52] Noichigo

The hero of justice!

[05:10] Chizuko

B-Berry Blossom!

[05:14] Guy

Whoa!

[05:15] Girl

She's huge!

[05:27] Guy

So huge!

[05:36] Chrome

What did she even come out here to do?

[05:38] Noichigo

What are you staring at, you stupid bear?!

[05:44] Noichigo

I hate you! I hate you! I hate you!

[05:54] Chrome

You can count on a magical
girl in times of need.

[05:57] Chrome

I owe her one this time.

[05:59] Chrome

Isn't that right, Date Chizu—

[06:02] Chrome

She's getting some skillful
continuous shots.

[06:06] Sanjo

Thanks to Berry Blossom's courageous actions,

[06:09] Sanjo

life in the city was left unaffected.

SIGN Momentary Panic

Mystery Monster and Magical Girl (XL)

[06:12] Sanjo

The Fluffy Capybara Carnival will proceed as scheduled at the Naniga City Civic Center.

[06:12] Noichigo

Hey, do you think...

[06:16] Noichigo

I wonder if Chrome summoned that giant Kuma Kaijin to test me.

[06:20] Mashirou

Who knows?

[06:22] Mashirou

There's no telling what that guy's thinking.

[06:27] Mashirou

Imagine if he actually just botched a magic spell.

[06:32] Noichigo

Nah, there's no way.

SIGN Blatantly Obvious Foreshadowing

[06:41] Sanjo

Thanks to Berry Blossom's courageous actions, life in the city was left unaffected.

[06:48] Sanjo

The Fluffy Capybara Carnival will proceed as scheduled at the Naniga—

[06:51] Baryu

Uh-huh.

SIGN Nikoniko Nishi Park

[06:54] Chrome

It's a new month, a brand new month, and my mind is clear!

[06:58] Chizuko

I'm finally here.

[07:01] Chizuko

Huh?

[07:02] Chizuko

Whatcha doing, Chrome?

[07:03] Chrome

Taking notes, clearly.

[07:05] Chizuko

What notes?

[07:06] Chrome

You've given me all kinds of information regarding *her*.

[07:10] Chrome

I'm writing it down so I don't forget.

[07:13] Chrome

After all, I am quick to purge from memory anything I have no interest in.

SIGN m 0 0 | 210 0 210 85 0 85

SIGN Plant species

Bragbutton

Family: Flexidae

Genus: Weirdus

Description

A plant-like species which is said to sprout and bloom only when its *gasbag* reaches 80%.

At times, it may bloom less than once a year; at other times, it may bloom once a week.

Recent records have shown frequent sprouting, but blooms have been exceedingly rare.

It appears to rely on sound in place of water, and its growth has been observed to accelerate in the presence of voices.

[07:19] Chizuko

Why are you so proud of that?

[07:22] Chizuko

Also, shouldn't you be paying more attention to her?

[07:25] Chrome

That's your job.

[07:28] Chizuko

That's not my *job*! Berry is life!

[07:30] Chrome

Why are you crying?

[07:32] Chrome

Why did you decide to take notes, anyway?

[07:36] Chrome

Partly because I've decided that I ought to be doing my job as mastermind,

[07:40] Chrome

and so that I may take action on my own should you ever be absent.

[07:44] Chizuko

Yeah, no kidding.

[07:46] Chizuko

In any case, maybe we'll finally be proper enemies with Berry now.

[07:52] Chrome

Tissues, please!

[07:54] Guy

Okay...

[07:55] Guy

Here.

[07:57] Chrome

Tissues, please!

[07:58] Guy

Okay...

[08:00] Chrome

Tissues, please!

[08:01] Guy

Okay?

[08:01] Chrome

Now, come, Berry Blossom!

[08:03] Chrome

Are you not concerned what will
become of this tissue distributor?

[08:08] Chizuko

Our evil deeds leave a lot to be desired.

[08:11] Noichigo

How dare you trouble the tissue man?!

[08:14] Noichigo

Prepare yourself, Chrome!

[08:15] Chrome

Well met, Berry Blossom.

[08:19] Mashirou

C'mere. C'mere.

SIGN m 0 0 | 250 0 250 80 0 80

SIGN I wish to challenge you alone.

To that end, I request that you come to
Nikoniko Nishi Park. I stress that you must
not share this information. Though fragrant
the flowers may be, their colors, too,
are fleeting. None in our world is
permanent.

We, too, cross into the next life today
With neither shallow dreams nor delusions.
The quick brown fox jumps over the lazy
dog

She sells sea shells by the seashore

[08:26] Chrome

What?

[08:27] Chrome

"I wish to challenge you alone.

[08:31] Chrome

To that end, I request that you
come to Nikoniko Nishi Park.

SIGN m 0 0 | 250 0 250 40 0 40

SIGN I wish to challenge you alone.

To that end, I request that you
come to Nikoniko Nishi Park.

I stress that you must not share
this information.

[08:36] Chrome

I stress that you must not
share this information."

[08:42] Chrome

I have returned, Nikoniko Nishi Park!

SIGN Nikoniko Nishi Park

[08:47] Chrome

I borrowed the soba shop's
bike to make haste.

[08:49] Chrome

I'm borrowing your bike!

[08:50] Chrome

I just need it for thirty minutes!

[08:53] Noichigo

There you are, Chrome!

[08:54] Noichigo

Fossa Magna is going down!

[09:00] Noichigo

I will not allow evil in this town!

[09:02] Noichigo

Magical Girl Berry Blossom is on the scene!

[09:06] Chrome

Who are you?

[09:07] Noichigo

Berry Blossom! I told you!

[09:09] Chrome

Why are you in a full face helmet?

[09:11] Noichigo

What does it matter to you?!

[09:17] Noichigo

Now...

[09:18] Noichigo

Shall we begin?

[09:19] Chrome

Wait, wait, wait!

[09:22] Chrome

This *totally* matters!

[09:24] Chrome

It doesn't just matter...

[09:25] Chrome

It's absolutely terrifying.

[09:30] Chrome

No...

[09:31] Chrome

It matters not.

[09:32] Chrome

No matter who I face...

[09:42] Chrome

I can't!

[09:43] Chrome

What if she's some total stranger?

[09:48] Chizuko

I'm not your general anymore
if you aren't fighting Berry.

[09:52] Chrome

That cannot be!

[09:53] Chrome

I must make sure!

[09:56] Chrome

I summon you, Kuma Kaijin!

[10:02] Chrome

Now, you...

[10:03] Chrome

I implore you to show yourself!

[10:05] Noichigo

No!

[10:06] Noichigo

No way!

[10:09] Noichigo

Over my dead body!

[10:11] Chizuko

Sh-She's strong.

[10:13] Chizuko

You're so strong, Helmet Berry!

[10:16] Chizuko

Also known as...

SIGN (Short for Helmet Berry Blossom)

[10:17] Chizuko

Hellberry!

SIGN Hellberry

[10:23] Chrome

Oh, look! A UFO!

[10:26] Noichigo

Where?!

[10:34] Chrome

You fell for it!

[10:35] Chrome

Victory is mine!

[10:40] Chrome

Look! A UFO!

[10:44] Chrome

I have been served.

[10:47] Chizuko

So cool...

[10:48] Chizuko

You're so cool, Hellberry!

[10:50] Noichigo

Twinkle!

[10:52] Noichigo

He saw me!

[10:53] Noichigo

Chrome saw me!

[10:56] Noichigo

I cut my bangs too short.

[10:59] Mashirou

You can't even tell.

[11:01] Noichigo

Liar! Liar!

[11:06] Chizuko

You okay?

[11:07] Chrome

Why was she wearing a helmet today, though?

[11:13] Chizuko

Oh, now that you mention it, I think her bangs were about three millimeters shorter.

[11:19] Noichigo

He saw me!

[11:21] Noichigo

I can't! I'm gonna die now!

[11:23] Mashirou

You make a big deal out of nothing for someone who's normally pretty half-assed.

[11:29] Chizuko

Chrome!

[11:30] Chizuko

Take a look at this!

[11:33] Chizuko

There's a hero show at the mall coming up!

[11:35] Chizuko

This is totally Berry Blossom's silhouette, isn't it?

SIGN Hero Show

Our hero makes an appearance right before your eyes!!

[11:39] Chizuko

It's a rare opportunity.

[11:40] Chizuko

We have to go!

[11:42] Chrome

What is a hero show?

[11:43] Chizuko

Oh, I know!

[11:45] Chizuko

I should put it up so we don't forget.

[11:47] Chrome

Hey, what exactly is a hero show?

[11:50] Chizuko

This won't work.

[11:53] Chizuko

I need to put it up in more places.

[11:56] Chizuko

It would be bad if we forgot.

[11:58] Chrome

What is it?!

[12:00] Chrome

What is a hero show?!

[12:03] Chizuko

You there, Kuma Kaijin!

[12:05] Chizuko

Did you put one up in the restroom?

[12:08] Chizuko

"Not yet"?

[12:09] Chizuko

Hurry up and get it done!

[12:11] Chizuko

Three seconds!

[12:12] Chizuko

And you!

[12:13] Chizuko

Don't forget to put one up
in the washing machine!

[12:16] Chizuko

What? You put one there, but it got all soggy?

[12:17] Chrome

If she's showing up, I shall be there!

[12:19] Chizuko

You need to waterproof it first, dummy!

[12:21] Chrome

At this so-called "hero show"!

[12:22] Chizuko

You! Shut it!

[12:26] Chizuko

Wow, look at all these people.

[12:29] Chrome

Are they all here to see her?

[12:31] Chizuko

People must have taken notice of her
after that giant bear incident.

[12:37] Chrome

I find that hard to believe.

[12:38] Emcee

Hi, kids!

[12:40] Emcee

How are you today?

[12:41] Chizuko

They're starting!

[12:42] Kids

Hello!

[12:45] Chrome

Hey!

[12:47] Woman

They're selling winter clothes
for half price over there!

[12:50] Woman 2

Oh, my!

[12:50] Emcee

Today, we have our favorite
hero here to hang out with us!

[12:56] Chizuko

Here we go!

[12:57] Emcee

Okay, let's all say the name together!

[13:00] Emcee

Ready? And...

[13:02] Chizuko

Berry Blossom!

[13:02] Kids

Morimori Tomatoman!

[13:10] Emcee

We all love Morimori Tomatoman!

[13:14] Chizuko

Wh-Who?!

[13:20] Girl A

It's Date-san!

[13:22] Chizuko

It wasn't Berry Blossom...

[13:25] Woman C

They're selling daikon
radishes for half price!

[13:28] Woman B

Oh, my!

[13:29] Chizuko

I guess I had the wrong idea.

[13:32] Noichigo

It's Morimori Tomatoman!

[13:35] Noichigo

In the flesh!

[13:36] Mashirou

Well, yeah, tomatoes *are* fleshy.

[13:39] Noichigo

That's not what I mean.

[13:41] Noichigo

That's the hero from an anime that I used to watch.

[13:54] Chrome

I've been washed far from whence I came.

[13:58] Chrome

Now...

[13:59] Chrome

How do I return downstairs?

[14:06] Emcee

Oh, no!

[14:07] Emcee

It's the Shikkei Army!

[14:13] Emcee

Be careful, everyone!

[14:17] Chizuko

I'm just a random nobody passing by.

[14:20] Chizuko

Anyway, I'll be leaving now, yes.

[14:24] Chizuko

Don't mind me.

[14:26] Chrome

Date Chizuko!

[14:27] Chrome

I'm going to save—

[14:29] Woman A

They're selling two pairs of underwear for 100 yen!

[14:32] Woman B

Oh, my!

[14:33] Emcee

Uh-oh, this is looking bad!

[14:36] Emcee

Let's all call for help!

[14:39] Emcee

One, two...

[14:41] Kids

Help us, Morimori Tomatoman!

SIGN Hero Show

[14:44] Chrome

Hold it!

[14:47] Emcee

What's this?!

[14:50] Chrome

You there, weirdos!

[14:52] Chrome

Get away from her!

[14:57] Chrome

Or else—

[14:59] Chrome

You're all!

[15:01] Chrome

In big, big trouble!

[15:05] Chizuko

You're clearly the one in big trouble.

[15:12] Chrome

Damn it all!

[15:14] Chrome

The month is almost over, and I've used up even more magic power!

[15:16] Noichigo

Chrome?!

[15:18] Mashirou

Why is he here?

[15:20] Noichigo

We have to stop him!

[15:21] Noichigo

He's going to ruin the show!

[15:24] Chrome

Ma... Ma... Ma...

[15:27] Chrome

Magic!

[15:33] Chrome

Behold, my secret power!

[15:34] Chrome

The Will-He-Or-Won't-He-Use-Magic Dance!

[15:37] Chizuko

Over here, Chrome.

[15:40] Chrome

Date Chizuko!

[15:41] Chrome

I'm glad you're safe.

[15:42] Chizuko

They're the bad guys!

[15:44] Chizuko

We're not supposed to confront them!

[15:47] Chrome

Bad guys?

[15:48] Chizuko

That's right! They're evil!

[15:56] Chrome

I'm evil and a bad guy.

[15:59] Chrome

But were I to defeat another
evil, what... what...

[16:05] Chrome

What would that make me?!

[16:07] Chizuko

Why do I care?

[16:09] Chizuko

Never mind that. Look!

[16:12] Chizuko

Tomatoman doesn't know when to
come up on stage because of you.

[16:17] Noichigo

That's enough!

[16:19] Noichigo

How dare you ruin the
Morimori Tomatoman show?

[16:24] Noichigo

Pardon my flight.

[16:28] Noichigo

Chrome!

[16:29] Noichigo

You are evil through and through!

[16:33] Chrome

Indeed, that is correct.

[16:35] Chrome

I am the mastermind of the evil
organization Fossa Magna.

[16:39] Chrome

Now, bring it on!

[16:41] Emcee

I-I have no idea what's going on,
but the battle has just begun!

[16:47] Chrome

Ultra Fossa Magnado!

[16:49] Noichigo

Ultra Fossa Magnado Counter!

[16:52] Chrome

Ultra Fossa Magnado Counter Counter!

[16:55] Noichigo

Ultra Fossa Magnado Counter Counter Counter!

[17:02] Emcee

Wh-Who stands victorious?

[17:07] Emcee

It is she!

[17:09] Kid

Who is that kid?

[17:11] Kid 2

Where's Tomatoman?

[17:12] Emcee

This is our winner! She is the champion!

[17:15] Chrome

What?! So she was never supposed to be on stage, bear?

[17:20] Chizuko

I guess not.

[17:22] Chizuko

Also, why are you a Kuma Kaijin?

[17:24] Chrome

I got hit by the Ultra Fossa Magnado, bear.

[17:27] Chrome

I'll return to normal in three minutes, bear.

[17:30] Chrome

I am back.

[17:34] Chrome

Hey.

[17:39] Chrome

Hello?

[17:40] Chrome

P-President?!

[17:43] Chrome

You're coming to see the base?

[17:45] Chrome

Right now?!

[17:48] Chrome

O-O-O-O-Oh, no, bear.

[17:52] Chizuko

You don't need to get so flustered.

[17:55] Chizuko

The president's coming. No big deal.

[17:57] Chrome

That man is an unpredictable minefield.

[18:01] Chrome

Let's see... First...

[18:04] Chrome

The base needs a remodeling!

[18:05] Chizuko

That's the last thing we need.

[18:08] Chizuko

Listen...

[18:09] Chizuko

He's your boss.

[18:11] Chizuko

I think you should make the case
that you're keeping Berry in check.

SIGN Nice 2 Beat You

SIGN Far & Away

SIGN Cut the Shit

[18:17] Chrome

If that were possible,
I would have already done it!

[18:19] Chizuko

You make it sound like
this isn't your problem.

[18:21] Chizuko

An urgent threat comes!

[18:22] Chizuko

Due today? Do today!

SIGN Cut the Shit

SIGN Far & Away

SIGN Nice 2 Beat You

[18:25] Chrome

Mod it! Mod the secret base!

[18:27] Chizuko

Why are you talking about your
boss like he's a threat?

[18:30] Chrome

Make it look really bad!

[18:32] Chizuko

Whatever. He's not even listening.

[18:36] Chrome

Who did this?!

[18:37] Chrome

We're running out of time!

SIGN Nice 2 Beat You

SIGN Far & Away

SIGN Cut the Shit

SIGN Eye Rub Ewe

SIGN Volatile

[18:39] Chizuko

I'm sure.

[18:50] Chrome

Black represents evil!

[18:52] Chrome

Make it all pitch black!

[18:59] Chrome

Too dark! I can't see a thing!

[19:01] Chizuko

Obviously! That's what happens
when you kill the lights!

[19:03] Chrome

It's over!

[19:05] Chrome

We're completely doomed! The future is bleak!

[19:08] Chizuko

Thank goodness for our fancy lighting.

[19:12] Chrome

I never knew we had that!

[19:14] Chrome

And this color looks quite evil!

[19:17] Chrome

Well done, General Dante!

[19:19] Chizuko

Nah, it's nothing.

[19:21] Chizuko

This was always here.

[19:23] Chrome

Now, wouldn't you say...

[19:25] Chrome

that this light embodies you?

[19:28] Chrome

This light, which guides
me and shows the way!

[19:31] Chrome

Its name? General Dante!

[19:34] Chrome

Praise you, Dante!

[19:36] Chrome

Be with us evermore, Dante!

[19:40] Chizuko

Oh, all right.

[19:40] Chrome

Dante!

[19:42] Chrome

Her name is Dante!

[19:42] Chizuko

Let's get this done!

[19:46] Chizuko

First, let's lay down a grim-looking rug.

[19:50] Chizuko

And then, let's cover the sofa in spikes.

[19:54] Chrome

All right, I must do my part!

[19:57] Chrome

Zap, zap, zap!

[20:02] Chizuko

Nice, nice!

[20:04] Chrome

One more zap!

[20:06] Frog Alien

Help... ribbit...

[20:10] Frog Alien

Help me, ribbit...

[20:13] Chizuko

You own this?

[20:15] Chrome

Bought it for the Buy It Now price.

[20:19] Chizuko

What else could we do?

[20:21] Chizuko

Oh!

[20:22] Chizuko

Let's take this throne sofa

[20:24] Chizuko

and move it up high where we can look
down on everything like we own it.

[20:31] Chrome

Alas...

[20:34] Chrome

My magic power is wearing thin.

[20:37] Chizuko

Oh.

[20:39] Chizuko

Okay, then...

[20:41] Chizuko

I know!

[20:47] Chizuko

How about sandbags?

[20:49] Chrome

Splendid! Sandbags!

[20:51] Chizuko

Right? Right?

[20:53] Chizuko

Sandbags for the win!

[20:58] Chrome

Are you all right?

[21:00] Chizuko

Y-Yes.

[21:03] Chizuko

Thanks.

[21:05] Chrome

As for myself...

[21:08] Chrome

I've sprained my ankle.

[21:14] Chrome

It's over.

[21:15] Chrome

A failure of an evil mastermind
with a sprained ankle...

[21:19] Chrome

He's going to fire me.

[21:24] Chrome

Yes? Hello?

[21:26] Chrome

P-President?!

[21:28] Chizuko

Is he here already?

[21:29] Baryu

I've decided to come another day.

[21:33] Baryu

I feel bad for not having
given you any notice.

[21:36] Chrome

I see.

[21:38] Baryu

*Besides, it looks like you've
sprained your ankle.*

[21:41] Baryu

Later.

[21:44] Chrome

How much does he know of me?

[21:53] Baryu

Magical girl, huh?

[23:26] Chizuko

And so, with everything that's going on,

[23:29] Chizuko

Chrome's been conked out for four hours.

[23:32] Chrome

The spikes are prickly! I can't sleep!

SIGN #11 "Sudden Stranger"

[23:35] Chizuko

Episode 11: "Sudden Stranger."

Revision #1

Created 2025-11-23 21:47:09 UTC by whimsee

Updated 2025-11-23 21:47:09 UTC by whimsee